



## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من الحمام وثعلب) كمثال

تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من الحمام وثعلب)  
كمثال

م.م. رهوند حمهجزا قاضي

قسم اللغة الكردية، كلية شرازور للتربية، جامعة حلبجة، حلبجة، إقليم كردستان، العراق

[rawand.jaza@uoh.edu.iq](mailto:rawand.jaza@uoh.edu.iq)

م.م. ريزان سعيد كريم

قسم رياض الأطفال، كلية شرازور للتربية، جامعة حلبجة، حلبجة، إقليم كردستان، العراق

[rezan.saeed@uoh.edu.iq](mailto:rezan.saeed@uoh.edu.iq)

م.م. شيماء محمود أحمد

قسم رياض الأطفال، كلية شرازور للتربية، جامعة حلبجة، حلبجة، إقليم كردستان، العراق

[shaima.ahmad@uoh.edu.iq](mailto:shaima.ahmad@uoh.edu.iq)

**الكلمات المفتاحية:** الشعر القصصي، زوج من الحمام وثعلب، المبادئ التربوية، السلوك الاجتماعي، معرفة الذات، الوعي والإدراك

### كيفية اقتباس البحث

قاضي , رهوند حمهجزا , كريم , ريزان سعيد , أحمد , شيماء محمود , تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من الحمام وثعلب) كمثال, مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، آذار ٢٠٢٦، المجلد: ١٦، العدد: ٣.

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر ( Creative Commons Attribution ) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

Registered في مسجلة في  
**ROAD**

Indexed في مفهسة في  
**IASJ**

تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من الحمام وتغلب) كمثال



The influence of language in presenting educational principles in children's poetry stories (a pair of pigeons and a fox) as an example

Rawand Hamajza Qazi

Department of Kurdish Language, Sharazoor College of Education,  
Halabja University, Halabja, Kurdistan Region, Iraq

[rawand.jaza@uoh.edu.iq](mailto:rawand.jaza@uoh.edu.iq)

Rezan Saeed Karim

Department of Kindergarten, Sharazoor College of Education,  
Halabja University, Halabja, Kurdistan Region, Iraq

[rezan.saeed@uoh.edu.iq](mailto:rezan.saeed@uoh.edu.iq)

Shaima Mahmoud Ahmad

Department of Kindergarten, Sharazoor College of Education,  
Halabja University, Halabja, Kurdistan Region, Iraq

[shaima.ahmad@uoh.edu.iq](mailto:shaima.ahmad@uoh.edu.iq)

**Keywords** : Narrative poem , A Pair of Pigeons and a Frog , Social Behavior , Social Behavior , Self-Knowledge , Awareness and Consciousness

**How To Cite This Article**

Qazi , Rawand Hamajza , Karim , Rezan Saeed , Ahmad , Shaima Mahmoud , The influence of language in presenting educational principles in children's poetry stories (a pair of pigeons and a fox) as an example, Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, March 2026, Volume:16, Issue 3.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)



[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

**Abstract**

The findings of this study indicate that the narrative poem functions as a didactic and educational text possessing a considerable capacity to convey moral values and behavioral guidance in a clear, accessible, and memorable manner. Through its simple linguistic structure, the analysis of the text demonstrates that the central message emphasizes awareness in





## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من الحمام وثعلب) كمثال

social relationships, particularly with regard to the careful selection of friends, the importance of not being misled by superficial appearances, and the necessity of evaluating potential risks during sudden or unexpected situations. Moreover, the character of the frog serves as a symbolic representation capability and highlights the importance of thoughtful reflection prior to action. The concluding statement, "Associate with those who resemble you," functions as a framework for establishing appropriate social relationships and managing expectations within interpersonal interactions.

Literary studies primarily aim to explore and reveal the underlying messages and thematic content embedded within literary texts, while also demonstrating the ways in which such texts may contribute to the intellectual and moral development of society. Children constitute the foundational generation upon whom the aspirations for social progress reconstruction, and national development largely depend. Consequently, particular attention must be devoted to identifying effective and contemporary educational approaches that support the moral and intellectual development of children.

The study seeks to present and introduce an appropriate pedagogical approach to the upbringing of children and guide them toward sound educational and ethical development. The study examines a narrative poem constructed as a story articulated through the voices of animals. The poem is in a simple and accessible linguistic style that allows children to comprehend its meaning with relative ease, thereby enabling them to benefit from and enjoy its didactic content.

The narrative poem plays an important role in helping children recognize their abilities and understand the importance of selecting appropriate companions in their social lives.

### الملخص

يتضح في ختام هذه الدراسة أنّ هذه القصة الشعرية، بوصفها نصًا وعظيًّا وتربويًّا، تمتلك قدرة ملحوظة على نقل القيم والتوجيهات السلوكية بأسلوب مبسط لا يُنسى، وبفضل لغتها البسيطة يُظهر تحليل المحتوى أنّ الرسالة الأساسية تنطوي على الوعي بالعلاقات الاجتماعية، لا سيما في موضوع اختيار الصديق، والحذر من الانخداع بالمظاهر، وأهمية تقييم المخاطر عند حدوث



تغييرات مفاجئة؛ كما تبرز شخصية الضفدع بشكل رمزي حدود قدرات الفرد وضرورة التفكير قبل الفعل، لتأتي العبارة الختامية «ليصاحب من هو مثله» كإطار سلوكي وتربوي لتكوين علاقات مناسبة وتنظيم التوقعات. وبناءً على ذلك، يمكن استخدام هذا النص كمادة تعليمية لتعزيز الوعي التربوي والاجتماعي ومعرفة الذات والمسؤولية في بيئة رياض الأطفال والمرحلة الابتدائية، لا سيما إذا اقترنت بأنشطة المناقشة ولعب الأدوار والعروض المسرحية الموجهة للأطفال. تتمثل غاية أي دراسة أدبية في الوصول إلى رسالة النص الأدبي ومضمونه، والكشف عن المسار الذي يحقق السعادة والرفاه للمجتمع. وبما أن الأطفال هم الجيل الذي تُبنى عليه أحلام إعمار وتقدم البلاد، فإن هذه الدراسة تهدف إلى عرض وتعريف بأسلوب ملائم ومعاصر لتربية الأطفال وتوجيههم نحو نشأة سليمة، وذلك من خلال قصة شعرية كُتبت على لسان الحيوان بلغة مبسطة تُمكن الأطفال من استيعابها بسهولة والاستمتاع بها والاستفادة منها تمامًا. ويساعد مضمون هذه القصة الأطفال في إدراك قدراتهم الذاتية وكيفية اختيار الرفقة الصالحة، كما يوصل رسالة إليهم مفادها أنّ الإصرار المبالغ فيه أحيانًا على نيل المطالب والوصول إلى الرغبات قد ينتهي بِالْحَاقِ الضرر بهم؛ لذا يتعين عليهم، رغم سعيهم الدؤوب لتحقيق أحلامهم، أن يستمعوا في الوقت ذاته إلى نصائح الوالدين والمعلمين. وكما نلاحظ في ختام هذه القصة الشعرية، فإنَّ الشاعر يشير بوضوح إلى أنّ هذا النص يمثل حكمة وعبرة غايتها تقديم النصيح وتجنب تكرار أخطاء الآخرين. كاريگهري زمان له خسته پرووى بنهما پهروه رده يه كان له چيروكه شيعرى مندالاندا (جوتيك كوتر و بوقيك) وهك نمونه

م.ى. رهوه ند حمه جزا قاضى

بهشى زمانى كوردى، كۆليزى پهروه ردهى شاره زوور، زانكوى هه له بجه، شارى هه له بجه، ههرىمى كوردستان، عيراق

[rawand.jaza@uoh.edu.iq](mailto:rawand.jaza@uoh.edu.iq)

م.ى: ريزان سه عيد كهريم

بهشى باخچهى مندالان، كۆليزى پهروه ردهى شاره زوور، زانكوى هه له بجه، شارى هه له بجه، ههرىمى كوردستان، عيراق

[rezan.saeed@uoh.edu.iq](mailto:rezan.saeed@uoh.edu.iq)

م.ى. شهىما مهحمود نهحمهد

بهشى باخچهى مندالان، كۆليزى پهروه ردهى شاره زوور، زانكوى هه له بجه، شارى هه له بجه، ههرىمى كوردستان، عيراق

[shaima.ahmad@uoh.edu.iq](mailto:shaima.ahmad@uoh.edu.iq)





كيشه‌ی توژیینه‌وه: نه‌بوونی سه‌رچاوه‌ی پئیویست و په‌یوه‌ست به‌و چیرۆکه‌شعیریانه‌ی بۆ په‌روه‌ده‌ی مندالان گونجاوه، به‌تایبه‌ت توژیینه‌وه‌ی ئه‌کادیمی.

به‌شی یه‌که‌م/ ته‌وه‌ری یه‌که‌م: ناساندنی چیرۆکه‌شعیر و لایه‌نی میژووی:

چیرۆکه‌شعیر یه‌کێکه له جوانترین و به‌چێزترین جوهره‌کانی شعیر، که هه‌م چیرۆکه و هه‌م شعیره، واته نووسه‌ر یان شاعیر به‌ شعیر چیرۆکه‌کی‌مان بۆ ده‌گێرێته‌وه، چیرۆکه‌شعیر شیوازیکی ئه‌ده‌بیه، که تێیدا ته‌کنیکه‌کانی گێرانه‌وه و چیرۆک له‌گه‌ڵ کیش و سه‌روا و جوانیه‌کانی شعیر تیکه‌ل ده‌کری، له‌چیرۆکه‌ شعیردا شاعیر ته‌نها هه‌سته‌کانی خۆی ده‌رنا‌بریت، به‌لکو زنجیره‌ رووداوێک به‌شیوازی شعیر ده‌گێرێته‌وه، چیرۆکه‌شعیر “دوو هونه‌رن له‌ هونه‌رنێکان له‌ هه‌مان کاتدا شعیره و چیرۆکیشه، له‌ روخساردا شعیره و له‌ ناوه‌رۆکیشدا چیرۆکه، به‌نهما و پئیویستیه‌کانی شعیر و چیرۆکیشه‌ی تێدايه، وه‌ک چیرۆک بریتیه‌ له‌ پێشه‌کی، رووداو، فۆرم، سوّمه‌ری) و (ئه‌لیاده و ئۆدیه‌ی \_ یۆنانی کۆن) و (شانامه‌ی \_ فارسی)، سه‌بارته به‌میژووی چیرۆکه‌ ناوه‌رۆک، گری، کۆتای، وه‌ک شعیریش بریتیه‌ له‌ جوانی زمان، شیوازی هونه‌ری هۆنینه‌وه، کیش و سه‌روا، له‌ ترپه و موزیک، هه‌مووشیان پێکه‌وه چیرۆکه‌کی ده‌گێرنه‌وه” (عبدالکریم، ۲۰۲۲: ۴۶)، چیرۆکه‌شعیر له‌ نیو ئه‌ده‌بیه‌تدا بایه‌خێکی زۆری پێداوه و میژوویه‌کی دێرینی هه‌یه، گه‌لانی جیهان به‌ بایه‌خه‌وه له‌م جوهره‌ی شعیریان روانیوه و گرنگیان پێداوه، چه‌ندین شاکاری مه‌زنی جیهانی هه‌ن، که به‌شیوازی چیرۆکه‌شعیر نووسراون له‌وانه‌ش: (داستانی گلگامیشی شعیری مندالانیس “شاعیری فه‌ره‌نسی (لاقۆنتین ۱۶۲۰ - ۱۶۹۵) به‌داهینه‌ر و پێشه‌نگی چیرۆکه‌شعیری ئه‌فسانه‌یی بۆ مندالان له‌ جیهاندا ناسراوه و چیرۆکه‌شعیری بۆ مندالان نووسیوه و وه‌رگێراوه‌ته‌ سه‌ر زۆربه‌ی زمانه‌کانی گه‌لانی جیهان به‌ زمانی کوردیشه‌وه” (حه‌سه‌ن، ۲۰۲۴). میژووی چیرۆکه‌شعیری مندالان له‌ ئه‌ده‌بی کوردیدا، میژوویه‌کی دوور و درێژی هه‌یه، پێش ئه‌وه‌ی چیرۆکه‌شعیر به‌ شیوازه‌ مۆدیرنه‌که‌ی سه‌ره‌له‌بدات، کورد خاوه‌نی فۆلکلۆریکی ده‌وله‌مه‌ند بووه، لایله‌یه‌ی دایکان بۆ کۆرپه‌کانیان و مه‌ته‌ل و گۆرائیه‌کان رۆلی چیرۆکه‌شعیریان گێراوه، گه‌لێک له‌ شاعیران و نووسه‌رانی کۆن و نوێش چه‌ندین چیرۆکه‌شعیری به‌چێزیان بۆ مندالانی کورد نووسیوه و هه‌ندیکیشیان چیرۆکه‌شعیره‌ بیا‌نیه‌کانیان وه‌رگێراوه‌ته‌ سه‌ر زمانی کوردی، له‌وانه‌ش “پیره‌مێردی نه‌مر، که چیرۆکه‌شعیری (قه‌له‌باچکه و باخه‌وان، رپوی و که‌له‌شیری) له‌ عه‌ره‌بیه‌وه وه‌رگێراوه بۆ سه‌ر زمانی کوردیمان. (فایق بیکه‌س) چیرۆکه‌شعیری (دوو کۆتر و بۆقیک، یا دوو مراوی و کیسه‌لێک، دوو پشیله و مه‌یموونیک)، (هه‌زار موکریان) چیرۆکه‌شعیری (کۆبوونه‌وه‌ی مشکان)، (کاکه‌ی فه‌لاح)یش چیرۆکه‌شعیری (شیری ساخته)، به‌لام به‌تام و چێزێکی کوردیی گونجاو بۆ مندالانی کوردمان وه‌ریان گێراون بۆ سه‌ر زمانی کوردی” (شوان، ره‌زا، ۲۰۱۹)، جگه له‌مانه‌ش چه‌ندین شاعیری ناودار و دیاری کورد گرنگیان به‌نووسینی چیرۆکه‌شعیری مندالان داوه و چه‌ندین به‌ره‌می شعیری به‌چێز و جوانیان بۆ مندالان نووسیوه، که وینه‌ی چیرۆکیان تێدايه و باس له‌ سه‌روشتی جوان و پاک یان باس له‌ پاله‌وانتی و سوارچاکی و نازیه‌تی یاخود باس له‌ نازه‌ل و بالنده... ده‌که‌ن، له‌وانه‌ش (گۆران، له‌تیف هه‌لمه‌ت، عه‌لی حه‌مه ره‌شید، فه‌ره‌یدون عه‌لی ئه‌مین...).

چیرۆکه‌شعیر وه‌ک جوهرێک له‌ شعیری فێرکردن:

چیرۆکه‌شعیر کاریگه‌رییه‌کی قوڵ و به‌هیزی له‌سه‌ر فێرکردن و توانای تێگه‌یشتنی مندال هه‌یه، چونکه تیکه‌له‌یه‌که له‌ شعیر و چیرۆک، ئه‌م جوهره‌شعیره واده‌کات گێرانه‌وه‌کان له‌ جوار چیه‌یه‌کی وشک و گێرانه‌وه‌یه‌کی ئاساییه‌وه‌ ببنه‌ چیرۆکه‌شعیریکی کیش و سه‌روادار،



نهمش ناسانتر له ميشكدا جيگيردهبن و كاريگهري زياتريان ههيه لهسه پرۆسهي فيركردن، "شاعيرانى كورد هه له كونه ههولى نهوميان داوه له ريگه شيعرموه ههنديك زانبارى بگهينن به مندالانى كورد، لهگهل رينمايي و ناموزگاري كردنياندا به مههستي پهروهرده و فيركردن و فيربوون و شارمزابوون و چاوكردنهوميان، لهبهرنهوهي شيعر كيش و سهرواي ههيه و به ناساني مندالان دهتوانن لهبهري بكه" (عبدالكريم، ٢٠٢٢: ٤٥)، له چيروكه شيعريشدا سهمرهري گيرانهوهي رووداويك يان چهند رووداويك و گهياندى پهمي چيز و خوشي، نامانجكي سهركيتر ههيه، كه پرۆسهي فيركردنه، چيروكه شيعر وشكي زانست تيكدشهكينييت و جواني نهدهبي بو دهقهكان زياد دهكات، نهمش دهبيته هوي فيربوون به ريگهيهكي چيزبهخش نهك نهركيكي ناچاري، ههروهك (د. دلشاد علي) له كتبهكهيدا دهربارهي مههستي شيعري فيركردن دهليت: "نهگه ههنديك جاريش وهسف و بابتهي چيروكي و شيوازي خودي تبادهركهويت له شيعري فيركردندا نهوا نهمانه بهشيويهكي لاوهكي لهپال مههسته بهرهتياهكهدا دين و بو نهويه، كه له وشكي و گراني و پهند و ناموزگاربيهان كهه بكهنهوه" (محمد، ١٩٩٨: ٢١).

كهواته مهرج نبيه له نووسيني چيروكهشيعردا تهنها مههست گيرانهويهك بيت، بهلكو دهكرت مههست گهياندى پهميكي ناموزگاري ياخود فيركاري بيت، به زمانكي شيعري چيروك ناميز و به ريگهيهكي ناسان و چيزبهخش تاوهكو نامانجه سهركيهيهكي بيت، له كاتيكا نامانجي سهرهكي شيعري مندالان به ههموو جورهكانيهوه پيگهياندن و پهروهردهكردي منداله له ههموو روويهكهوه "كهواته دهتوانين بلين شيعر دهبيته بهشيك لهو دهسهلاتهي، كه مندال فيردهكات چون لهناو گروهه كومه لايهتياههكي خويدا بهسهركهوتويي رهفتار بكات و خوي بگونجينييت و روشنيري پويست و مربرگريت. شاعيرانى كورد وهكو پويست وهكو كار ناوريكي باشيان له مهسهلهي فيركاري و خويندن داوتهوه و ههميشه هاندهريك بوون بو پهروهردهكردي رو لهكاني گهل" (مجيد، ٢٠٠٤: ١٢٧). شاعيران و نووسران له ريگه چيروكه شيعريهكانيهوه زانباريه زانستي و ميژووي و رهوشتيهكانيان خستوهته چوار چيوه قاليكي كيش و سهروادار، تاكو مندالان به ناساني زانباريهكان و مربرگرن، چونكه لهبهركردني چيروكه شيعرهكان ناسانتره له دهقيكي پهخشاني يان گيرانهوهي چيروكهكه بهشيويهكي ساده و دور لهبهكارهيناني زماني شيعري، بويه دهتوانين بلين چيروكه شيعر وهك جورنيك له شيعري فيركردن تهنها بو كات بهسهربردن نبيه، بهلكو هوكاريكه بو فيربوون و كاريگهري بههيزي لهسهر گهشه عهقلى و زمانهواني مندال ههيه.

تهوهري دوهم: چيروكهشيعر لهرووي زمان و نهرك و مههستهوه:

زمان يهكيكه لهو رهگهزانهي پويستيهكي يهكار گرنگي دروستبووني دهقي نهدهبييه و پهيوهنديهكي پتهوي به تهواوي پيكهينهركاني دهقي نهدهبييهوه ههيه، چونكه ههموو نهو پيكهينهرايه له ريگهيه زمانهوه دناسرين. ههريويه گرنگي زمان واي له گوركي كردوه، كه بلت: "زمان يهكهمين توخمى نهدهبه"، (ف. تشينشرين، بدون ١٩٧٨: ٢١). بيگومان يهكيكه له پويستيهكاني چيروكهشيعر بهتاييهت بو مندالان زمانهكهيتهي، چونكه له ريگهيه زمانهوه چيز به خوينهر و بيسه دهبهخشيت، ههريويه زمان به باشترين و گشتگيرترين كههسته دادهنريت بو گهياندى پهمي و پهيوهنديي مروف لهگهل يهكتر، جوانكاريش له نهدهيدا، كه سهرچاوهي چيزه بو خوينهر، له ريگهيه زمانهكهيتهوه دروستهبيت و دهبيته سهرچاوهي پهيوهندي له نيوان دهق و خوينهردا، بويه گرنگه نوسهري دهقه چيروكهشيعريهكان ماملهيهكي گونجاو لهگهل



## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من

### الحمام وتغلب) كمثال

زماندا بکهن، سهره نجام ئهو مامله ميه دهقه که دروستده کات، چونکه "دهق شیوهیه که له شیوهکانی دهسهاتی زمانی، که سیسته می تاییهتی خوی دروستده کات". (عیاشی، ۲۰۰۲: ۱۲۱).

له مپروانگه یه وه هه موو ده قیک سیسته میکی زمانی تاییهت به خوی هه یه، سهره کوهنی ههر ده قیکی ئه ده بیهش په یه وهسته به چو نییهتی مامله کردن له گهل ئهو سیسته مه دا، ههر نوسهر و شاعیریکیش شیوازی تاییهتی خوی هه یه بو مامله کردن له گهل ئهو سیسته مه دا، که له نوسهرانی دیکه ی هه وسهرده می خوی جیاده کاته وه، شاعر دهر برینیکی ناساییه و له بارودوخیکی تاییهتدا له ناخی شاعیر هه لده قو لیت، شاعیر شاعر له زمانی ناسایی ده هونیهت وه، به لام له زمانی ناسایی ناکات، ههر چهنده زوره ی وشه و دهسته واژه کانیس روزهانه به سهر زاری خه لکه وهن، بویه هوکاره کانی درهنگ تیگه یشتن له زمانی شاعر ده گهرینه وه بو "بوونی ته موژ و لیلی له زمانی شاعر دا، که لیلی وشه سازی ئه مپیش (فره واتا، هه بیژی، هه بییت و هه ودهنگ و هه بیژی ته وه) ده گهرینه وه و قورسی هه ندی وشه و نامویی لای خوینهر و پچرانی له ده ورووبهر و ناسایی واتا له زمانی شاعر) دا ده گهرینه وه" (دزه یی، ۲۰۱۵: ۱۸۲-۱۹۰)، ده ورووبهریش رولی بهرچاو له کرده ی گه یاندندا ده بییت، بویه "ههر ده قیکی شاعیری ئه گهر ده ورووبهریکی تاییهت به خوی نه بییت به دهق هه ژمار ناکریت" (حه مه د، ۲۰۲۰: ۱۱۲). زمانی ده قی شاعیری دیارده یه کی ته وه نالوزه، چونکه نه (کات (میژوو)، نه شوین (جوگرافیا)، نه ریزمان، نه یاسا کانی و اتاسازی، نه به ماکانی هاریکاری، سنوری بو ناکیشن و له دهسه لاتی کهم ناکاته وه، بویه دانهرانی ده قی شاعر مامله میه کی تاییهت له گهل وشه دا ده کهن و به شیوه یه کی ناسایی به کاری ناهینن) (فه تاح، ۲۰۱۱: ۴۰۱). زمان له پروانگه ی پراگماتیکیه وه دوو ئه رکی سهره کی ده بییت، ئه وانیش برینین له (ئه رکی په یه ونه دیکردن و ئه رکی گواسته وه ی زانیاری)، له سهر ئه م بنچینه یه ش زمانی شاعر هوکاریکی گرنگی په یه ونه دیکردنه.

به مشیوهیه له پرۆسه ی فیربوون و فیرکردندا به تاییهت ئهو دهقه ئه ده بییه نه ی، که بو مندالان ده نو سرین و ناراسته ی مندالان ده کرین، گرنگه نوسهره کانیان زور به وریاییه وه مامله له گهل چو نییهتی به کاره یانی زمان بکهن، چونکه ئاستی تیگه یشتن مندالان له وشه و دهسته واژه مکان جیاوازه، بگره منداله زور زیره که کانیس ئاستی تیگه یشتن له ته وای وشه و زاروه کان لاوازه و ناتوانن به قولایی بچنه ناو زاروه کان و لیکدانه وه یان بو بکهن. ههر بویه یه کی که له تاییهت مه ندیه کانی شاعیری مندالان بریتیه له: (ساده بوونی زمانی شاعیری)، بویه گرنگه ئه م تاییهت مه ندیه له بیر نه کریت و ره چاو کردنی وشه و دهسته واژه مکان و به کاره یانیان بو به پیی بارودوخ مندالان، وهک گرنگیه ک ئهو بهر هه مه ئه ژمار بکریت، بویه ساده بوونی زمان له شاعیری مندالاندا خوی له دوو ته وه ردا ده بیینه وه: "یه کهم، ئه وه ی، که وشه و دهسته واژه کانی له باز نه ی دهسته واژه کانی مندالان وه بهر نه بییت، دوو هه م، ئه وه ی، که پیکه اته ی زمانی نزیک به زمانی ساده ی و توویژ بیت و نالوزی شاعیری گه وره سالانی به دواوه نه بییت" (میهره بان و ئه حمه دی، ۲۰۲۴: ۳۷۷)، بویه پیویسته ئهو بهر هه مانه ی به شیوه ی چیرۆکه شاعر بو مندالان ده نو سرین له کاتی خویندنه وه ی بو مندالان توشی گرفتی تیگه یشتن نه بن و زهینیان به ره و په راویز راپنچ نه کات، چونکه راسته وخو کاریگه ری نه رینی له سهر تیگه یشتن مندالان به جیده هیلیت، ههر له بهر ئه مه شه (زمان وهک یه کی که له پیکه یته ره کانی نوسینی چیرۆک و ده قی شاعیری گرنگترین پیکه یته ره، که پیوه ری وهرگرتن و تیگه یشتن کانی مندالان و رۆح و ده وونیان ده خاته ژیر کاریگه رییه وه) (مدنی و خسروی، ۱۳۸۸: ۱۳۳)، ئه وه ی گرنگ بیت لیره دا سهرنجی بخرینه سهر ئه وه یه، که شاعیر له م بهر هه مه یدا به زمانیکی ساده و ساکار و مندالانه چیرۆکی که مان له ریگه ی شاعیره وه بو ده گهرینه وه، که سهرتاپای په ند و ناموژگارییه بو مندالان و سهرجه م دیره کان هه لگری ئواز و بیر و هزریکی مندالانیه و به دووره له بیر و







## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من

### الحمام وتعلب) كمثال

بەمشێوێه دەتوانین بۆئێن، ئەم چیرۆکەشیعرییە بە پێکھاتەییەکی سادە و زمانیکی نزیک لە فولکلۆر، توانای ئەوێ هەیە، کە لەرێگەیی گێڕانەوێهەکی تراژیدی پەيامیکی ئەخلاقى و مرویى و کۆمەلایەتی بگەینیت، ئەمەکی سەرەکی دەقەکە فێرکاری و پەند وەرگرتنە، بەلام لەهەمانکاتدا بەهۆی وینەسازیی و موسیقای ناوخوای، چێژی جوانکاریش دەبەخشیت، بەمشێوێه، دەقەکە نموونەییەکی گونجاو بوو نیشانەکانی تێهەلکیشبوونی هونەری شێعر و سیستمی گێڕانەوێه لە چیرۆکەشیعردا.

بەشی دووهم/ پراکتیزەکردنی رەگەزە سەرەکییەکانی چیرۆکەشیعەر، لەم چیرۆکەشیعری (جوتیک کۆتر و بۆتیک)

١- جوتیک کۆتری نێر و مێ

نەگەران لە گۆی چەمێ

٢\_ بۆتیکى جوانى سەر سەوز

نەقیران بە دەنگی بەرز

٣\* کۆترەکان حەزبان لێ کرد

تێر و پیر گونیان شل کرد

٤\* سەری خۆیان بۆ لەفان

بە بآل چەپڵەیان تەفان

٥\* بۆقەکە ئەوێ زانی

بوون بەهاودەمی گیانی

٦\* زۆر خۆشیان ئەبردە سەر

خۆشی بۆ کێیە تا سەر؟!

٧\* راکەر شوینی هەلگرتن

جینگایان پێ تآل کردن

٨\* ئەفرین، دوور ئەکەوتنەوێه

ناچار بوون بگۆزنەوێه

٩\* بۆق کە بیستی، بەگریان

وتی هەریەم لەگەلتان

١٠\* دارێ یەکی سەریکیان



مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٣







هۆکارێکی فێرکارییهکی زۆر بهسوده بۆ مندالان. ئهگهر بهوردی تهماشای ئهم چیرۆکهشیعهری (جوتیک کۆتر و بۆتیک) بکهین دهبینین ئهو زمانی شیعرییهی لهم دهقهدا بهکارهینراوه کۆمهلیک تاییهتتمندی ههیه، که له خوارهوه به وردی روونکراوتهوه:

۱- **وینهسازی:** لهرووی وینهسازییهوه ئهگهر بهوردی تهماشای دهقهکه بکهین دهردهکهوئیت، وشهکان زۆر جوان پشت بههیمای وینهسازی دههستن، بۆنموونه لهنیوهدییری یهکهمدا، که دهئیت:

بۆتیکێ جوانی سههر سههوز

ئهیقیران به دهنگی بهرز

لهم دهردهدا شاعیر زۆر بهجوانی مندال دهباته ناو دونیای خهیال و وینهیهکی روون ههه لهسههرهتاوه بۆ شیواز مهکانی ژیانی ئازهلان لای مندالان دروستدهکات.

۲- **ئاوازی:** زمانی چیرۆک لهم دهقهدا جیگیرکراوه به ئاوازی جیاواز و دووباره دهنگی شیعر دابین دهکات. شیوازی ئاوازی "بوو... ههپروون... ههپروون..." وادهکات، که ریگهپینهراوی شتیک به زمانیکێ کوردی ساده بگهیهئیت.

۳- **هیمای:** لهم دهقهدا زۆر جوان باس له ئازهلان و وینهی پهیوهندی و هاوبهشی لهنیوان مرۆقهکان و ئازهلان، که جۆریک لهپهند و وانه و سۆز لهلای مندال دروستدهکهن.

۴- **زمانی ساده و میلی:** گهیرانهوهی ئهم چیرۆکه بهزمانیکێ ساده و نزیک لهزمانی خهک گهیردراوتهوه و وشه و دهستهواژهکان ئالۆز نین، که زیاتر خۆی له شیوازی چیرۆکی گهیرانهوه (حیکایهت) دا دهبینیتهوه، لهکاتی خویندنهوهیدا، وهک چیرۆکێک بۆ مندالان دهگهیردیتهوه، وهک: (زۆر خۆشیان ئهبرده سههر، خۆشی بۆ کێیه تا سههر؟).

۵- **گهیرانهوهی رووداوهکان یهک له دوا یهک:** ئهگهر تهماشای چیرۆکهکه بکهین دهبینین زۆر جوان رووداوهکان بهشیوهی ریز ریز، وهک زنجیره نیشان دهرزین، وهک: (ناسین، هاورییهتی، هانتی راوکهر، فرین، کهوتن، مردن)، که ئهمجۆره لهرووی کاتهوه بۆ چیرۆک زۆر گرنگه، چونکه گهیرانهوه بۆ دواوهی تیدا نییه، که ئهمهش خۆی لهخۆیدا خالیکی زۆر باشه بۆ ئهوهی کاتهکان لهلای مندال ئالۆز و دژوار نهبن.

۶- **گهیرانهوهی کهسی سنیهم/ دهرهکی:** ئهو کهسهی، که چیرۆکهکه دهگهیریتهوه خۆی ناخاته ناو رووداوهکهوه و بهشیوهی کهسی سنیهم باسی دهکات: (کۆترهکان فرین و دوورکهوتنهوه، بۆق، راوکهر، ناچاربوون بگۆزنهوه).

۷- **کردار سههرهتا:** دهستپیکێ زۆربهی رستهکان بهکردار دهستپندهکهن، (ئهگهران، ئهیقیران، ئهفرین، کهوتهخوار)، که ئهم جۆره جۆریک له خیرایی و جوله به گهیرانهوهکه دهکات.

۸- **پهند و فێرکاری:** لهکۆتاییدا گهیرهر راستهوخۆ مهبهستهکه دهئیت: (ئهمه حیکایهتیکه/ بۆ پهند و عیبهرتیکه)، که ئهمهش دهرخهری ئهو راستییهیه، که گهیرانهوهکه مهبهستی رهوشتی و مرۆقبوونی له پشتهوهیه، واته کردار مهکان و رووداوهکان نیشانهی پهيامیکێ ئهخلاقی و مرۆبیین.

۹- **کورت و پوخت:** ههموو زانیارییهکانی ناو ئهم دهقه چیرۆکهشیعرییه بهشیوهیهکی زۆر کورت و پوخت دراون، ههروهها وهسف و شیوازیکی درێژ و قوڵی دهروونی تیدا نییه، تا





مندال جوره شينووييهك لهدروونيدا دروستببنت، دواتر گرنگي به رووداو دراوه نهك شيكردهوهي دهرووني.

لهمروانگهيهوه دوتوانين بلئين، زماني گيرانهوهي نهم دهقه بهشيويهكي زور ساده و ساكار و نزيك له زماني مندالان بهشيويهكي ريكويپيك نيشاندراره، سهبارت به رووداوهكانيش بهشيويه ريز و به دواي يهكدا رووداوهكان لهلايهن كهسي سنيهم خراونهترووو، ههروهه بهشيويهكي راستهوخوش پهندهكه گهيهناره، بهشيويهك له ناستي تيگهيشنتي مندالانداييت.

دووهم/ كارهكتهركان(Characters) / كارهكتهركان رهگهزي بنچينهيي و سهركين له پيگهاتهيي هه دهقيكي ئهديدا، سهمرراي ئهوش دهبه به پالپشت بو رهگهزهكاني ديكه، چونكه ناشكرايه بهبي كارهكتهر رووداو روونادات، يان كات و شوين بهبي نهوهي كارهكتهريك روئيان تيدا بگيريت، ناتوان بوونيكي هونهري سهربهخو بنوين، بيگومان دوتوانريت رهگهزي كارهكتهر بو چهندين بهش پوئين بكريت، بهلام به پيي پيوستي چيروكهشيعرييهكهمان تهنها نهم جوار جوره سهركيهبه دهخينه روو، كه نهمانن:

آ/ كارهكتهري سهركي:

ئهو كارهكتهريه، كه له سهرهتا و كوئايي رووداوهكان نامادهييكي بهرچاوي ههيه (له رووداوهكاندا جيبي تيرامان و سهرنجي زورينهيه و پيي دهوتريت: ("Protagonist") بزوينهري رووداوهكانه و كاردهكاته سهمر ريرهوهي رووداوهكان و ژياني كارهكتهرهكاني ديكه، چونكه ژياني كارهكتهري سهركي پهيوهنديهكي پتهوي به ژياني كارهكتهره لاوهكييهكانهوه ههيه، ههردوولا كاردهكته سهمر ژياني يهكتر، ههلوئستهكانيان و بيروبوچووني يهكتر رووندهكتهوه، دهبيت ئهوش بلئين كارهكتهره لاوهكييهكان له خزمتهي كارهكتهري سهركيدا دهبه و لايهنه ناديار و شاراوهكاني ژياني ناشكرا دهكهن.

لهم چيروكهشيعرييهدا شاعير (جوتى كوئري)، وهك كارهكتهري سهركي بهكاردههينيت، بهلام بو گهياندي پهيامهكه پيوستي به چهند كارهكتهريكي ديكه ههيه، كه ئهو كاره راپهريينيت " هه كام لهو كهسييتيانهش ههنگري سيفاتي جياوازن له كارهكتهر و هزريك، كه بگونجيت لهگهل ئهو كارانهي، كه دهرينه پاليان، واته كارهكتهر به پله دوو و دواي رووداو دادهنا"(دهولت، ٢٠١١: ٤٢).

كهواته جوته كوئرهكه، كه كارهكتهري سهركين خاوهني سيفات و تايبهتمندي خوئانن، وهك كوئري نير و مي دوو كارهكتهري سهركين، كه (هاورئ و هاووم، بههيز له فرين)، كارهكتهري گهوهريانه لهسهمر رهوتي رووداوهكان و كارهكتهرهكاني ديكه دهبيت، شاعير لهريگهيي نهم دوو كارهكتهرهوه پهيامي گهوهري پهرومدهيي دهگهيهنيت به مندالان، كه پيوسته ههموو كهس لهگهل هاوپولي خوئ هاورييهتي بكات، چونكه بههوي نهوهي نهمان هاورييهتي بوقيان كرد و دواي هزي خوئان كهوتن و دانيشتن بو گوئگرتن له دهنگي بوقهكه كهوتنه تهلهي راوكهروه. وهك نهوهي له ديري (١ - ٤) دهدهكهوت.

ب/ كارهكتهري لاوهكي:



كارمكتەرى لاومكى شانبهشانی كارمكتەرى سەرەكى رۆلئىكى گرنكى له بهرەو پېشبردنى رەوتى رووداو مەكاندا هەمىه، كه كارمكتەرى (راوكەرە) هەندىكجار خوینەر وا هەستەدەكات رۆلئىكى زياتر دەدرئە كارمكتەرى سەرەكى، بەلام لەر استیدا هۆكارى ئەمە كارابوونى بەردەوامى كارمكتەرى سەرەكییە له نىو سەر جەم رووداو مەكانى چیرۆكەكەدا، چونكه رۆلى كارمكتەرى لاومكى لەگەڵ ئەو رۆلەى كارمكتەرى سەرەكى دەگىرئە بەرورد ناكړئە، هەر بۆیە كارمكتەرى سەرەكى بۆ بوونى كارمكتەرى لاومكى لەناو رووداو مەكاندا رۆلئىكى لاوازی دەبێت، چونكه كارمكتەرى لاومكى خوینەر بۆ شوینە ناديار مەكانى چیرۆكەكە رینوینى دەكات، رووداو مەكان بەرەو پېش دەبەن و تیشك دەخەنە سەر كارمكتەر مەكانى دیکە، وەك له دېرى (۷) هەمدا دەردەكەوئەت.

۷\* راوكەر شوینى هەلگرتن

جیگایان بۆ تال كردن

وەك دەبینین لێردە راوكەر رەوتى رووداو مەكان دەگۆرئەت و وەك كارمكتەرىكى زيانبهخش دەردەكەوئەت، كه ئەو هەش نامۆژگارىیە بۆ ئەو هەى مندالان بە وریایەوه مامەلە بکەن و چاوكراو هەبن، چونكه دەكرئەت هەمیشە كەسانىك هەبن له چوار دەورىان بیانەوئەت زيانیان پېیگەهەن.

ج/ كارمكتەرى پەرەسین:

ئەو كارمكتەرىە لەناو رووداو مەكانى چیرۆكەكەدا گەشەدەكات و گۆرانى بەسەردا دئەت، ئەو گۆرانەش له لایەنىك له لایەنەكانى ژيان، یان سەرتاپای ژيان دەگۆرئەت، كارمكتەرى (بۆق) لەم دەقەدا كارمكتەرىكى پەرەسینە، ئەم كارمكتەرش، وەك هەر كەسئیتىكى ئاسایى خاوەنى چەندین رەهەندى مرۆبى، ئەویش هەست و سۆز و بىر و بۆچوونى تاپبەت بە خۆبەت، هەر بۆیە سەفەت و پىكەتەى كەسایەتەى له ئەنجامى كارىگەرى رووداو مەكان گۆرانى بەسەردا دئەت، له هەلۆبستىكەوه دەچئەت هەلۆبستىكى دیکە. له هەر هەلۆبستىكەدا كارىك ئەنجام دەدات و خۆى دەردەخات. كارمكتەرى پەرەسین پۆبستى بە كارمكتەرىكى یارمەتیدەرە، كه ئەویش كارمكتەره سەرەكییەكە، تا كارىگەرى هەبئەت لەسەرى و گۆرانكارى له هەلۆبستیدا رووبدات، وەك له دێرەكانى (۱۵، ۱۴، ۱۳، ۱۰، ۹، ۵، ۲)، واتە له كۆى (۱۷) دېرى چیرۆكەشیرەكەدا، له (۷) دېرىدا باسى ئەم كارمكتەره هەمىه، كه شاعیر له رېگەیمەوه پەيامى ئەوه دەگەهەنئەت بە مندالان دەبئەت بە پى سروسشت و توانای خۆیان هەلسوكەت بکەن، نەك بە پى حەز و وىستى دلایان، چونكه دەگونجئەت ئەوهى بۆ كەسانىتر ئاسایى دەردەكەوئەت بۆ ئەم نەگونجاو بئەت و زيانى پېیگەهەنئەت.

د/ كارمكتەرى پەرەسین "ساده":

ئەم كارمكتەره بە پىچەوانەى كارمكتەرى پەرەسینەوه، گۆرانیان بەسەردا نایەت، رووداو مەكان ناتوانن هەلۆبستیان بگۆرن و وەك خۆیان دەمئینەوه. (كارمكتەرى ساده هەمیشە خاوەنى یەك رەوشتە و گۆرانى بەسەردا نایەت)، بە درئزای چیرۆكەكە (لەسەر یەك رېرەوه دەروات، هەلۆبستىكى نەگۆرى بەرانبەر بەو رووداو مەكانى دەوروبەرى هەمىه، له چیرۆكەشیرەكەدا له دېرى (۱۲)، واتا تەنها (۱) جار بەبى ناو هئینانیان ئامازە بەخەلكى شار دەكات، كه دەلئین "



بوو بههئلا له شارا

وتيان چون بوق بالداره

ليردا خهلكي شار جگه لهم وتهيه، كه نيشانهي سهر سورمانه هيچ كار دانهويهكي ديكهيان نيه، بهلام نهمش دهبيته هوي رووداني رووداويكي ديكه، كه وه لامدانهويه بوقهكهيه، كه بههويه دهكهويته خوارموه و كوئاييهكي تراجيدى به چيروكهكه دهبخشيت، واته كارمكتري پهره نهنسين بي رول و بي كاريگهر نيبه له پيكهاتهي دهقهكهدا.

سنيهم/ رووداو

رووداو بهبناغه و بربره ي پشتي چيروك يان چيروكهشيعر دادهنريت و بهبي رووداو چيروك دهبيته رووداويكي ناسايي يان تومار كردن و گواستنهوه، رووداو بهكولهكي ههموو چيروكيك دادهنريت، بويه نهو رووداوانه، كه چيروكيان لهسهر بونباد دهنريت، بههوي پلوتنهوه دهبنه رهگهزيكي نهدهبي، نهگهر نا رووداو وهك رووداويكي ناسايي و واقعي خوي نمايش دهكات. (رووداو كومهله بهسهر هاتيكي بهش بهشي پيكهوه بهستراره، كه بهشيويهكي تاييهت ريخراون، بهگويزه سيستهميكي ديار يكارا شتهكان روودهدهن، بهگويزه نهو سيستمهش رووداويك له رووداويكي ديكه جيا دهكريتهوه، كه كوي رووداو مكانيش به شيويه هيليك بهدواي يهكدا دين) (اسماعيل، 1976: 185)، رووداو لهم چيروكهشيعر دا بهشيويه زنجيرهبي و به دواي يهكدا روودهدهن و ههموو رووداو هكان پهيوهستن بهيهكهوه، شاعير بهزمانيكي ساده رووداو هكان دهگيرنهوه بو مندالان، كه باس له كاريكي مهحال دهكات، كه نهوش هاوربييهتي نيوان جووتي كوتر و بوقيكه، پيوسته نهوه بو مندالان روون بكرتهوه، كه جيهاني چيروك جيهانيكي تاييهته، داهينهر كهكي چيروك نووسه، نهو داهينهر له بونبادنانهوه رووداو هكاني چيروكدا، نهگهر لاسايي واقعيش بكاتوه، نهو مهرج نيبه پهيوهست بيت بهو لوجيكهوه، كه له واقع دا ههيه. چونكه چيروكنوس (كاتيك رووداويكي روزانه يان بهشينك له ژيان و واقع ومردگريته، وهك خوي پيشكوشي ناكات، بهلكو سهرلهنوئ له ريگهي نهنديشهيوه دروستي دهكاتوه و كهلنهكاني پر دهكاتوه و لبي زياد و كهم دهكات، له ههمانكاتدا بههاييهكي نيستاتيكي بهبخشيهته دهقهكه، له ريگهي نهنديشهيوه خوينهر به دهقهكهيهوه پهيوهست بكات و چير بهخشيت. لهگهل نهوشدا شاعير لهم چيروكهشيعر دا لهپاش تهوابووني رووداو هكان له ديزهكاني (16، 17) دا پيام و ناموزگاري خوي راستهوخو دهگهپهنيته، واته تنهنا خوي نابهستنهوه به رووداو هكانهوه بو گهياندي پهيامهكي.

چوارهم/ كات:

گرنگي رهگهزي كات له دهقي نهدهبيدا، نهويه رووداو و كارمكتسر ناتوانن له دهرهوهي كاتدا بن، گيرانهوش پهيوهسته به كاتوه، كاتكهش له ربي رووداني رووداويكهوه نيشان دهنريت، لهبهر نهوهي كات دهتوانيت بيته گيرانهوهي رووداو هكان له چوار چيوهيهكي كاتي له لايهن گيرمهوهي ههمووشت زان، كه شاعيره لهو كاتوه دهستپندهكات، كه گيرمهوه دهست به گيرانهوهي رووداو هكان دهكات، ههموو رووداويك كاتي روودانهكي جياوازه لهكاتي گيرانهوهكي، ههربويه زياتر له كاتيك دهرهكهويت و نامادهبي بهرچاوي ههيه. يان كومهليك كات پيكهوه ههبن و به ناستي جيا جيا دهر بكهون، هاوكات دهبنه بهشينك له تهكنيكي دهق. بويه دهتوانين بلين كاتي گيرانهوه كاتي بهدواي يهكدا هاتني رووداي بونبادي چيروكه شيعريهكهيه. بهجوريك ((نهو كاتيهكه دهبيت رووداو هكاني چيروكهكه رووبدات و ناستي ريخستني رووداو هكان شيويهكي ميژووي ومردگريته، بهشيويهكي زنجيره ي بهدواي يهكدا



## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من

### الحمام وتغلب) كمثال

له كوتايڤا دمتوانين بلئين نهم چيروكەشييرييه رەنگدانەهوی ئەزموون و ژيانی (فایهق بیکەس) ی شاعیر خۆیەتی، که وهک مامۆستایهک هه‌میشه له‌خه‌می پێگه‌یاندن و په‌روه‌رده‌ی مندالانی کورددا بووه و هه‌ولێداوه نه‌وه‌یه‌کی هۆشیار و چاو‌کراوه په‌روه‌رده‌ بکات چ، وهک په‌روه‌رده‌کارێک به‌ شێوه‌ی راسته‌وخۆ، چ وهک شاعیرێک له‌ریگه‌ی شاعر مەکانیه‌وه به‌شێوه‌ی ناراسته‌وخۆ، که وهک ده‌بینین دوا‌ی تێپه‌ر بوونی چه‌ندین سأل به‌سه‌ر مردنی شاعیردا، تائێستاش ده‌قه‌ شاعر مەکانی وهک ده‌قیکی زیندوو له‌ناوه‌نده‌ په‌روه‌رده‌یه‌کان و باخچه‌ی مندالان و ناو خێزانه‌کاندا وهک ئامرازێکی کارێگه‌ر و کاران بو‌ مامۆستایان و دایک و باو‌کان تا منداله‌کانیانی به‌شێوه‌یه‌کی دروست په‌روه‌رده‌ بکه‌ن.

### ئه‌نجامی توێژینه‌وه

١. چيروكەشيير به‌هۆی ئەو زمانی دارشتنه‌وه‌ی که پێی دهنوسریت، وهک ژانریکی ئاوێته له‌ شاعر و چيروک، یه‌کیکه‌ له‌ باشترین و کارێگه‌رترین ته‌رزه‌ ئه‌ده‌بیه‌کان بو‌ گه‌یاندنی په‌یام و ئامۆژگاری به‌ مندالان.
٢. چيروكەشيير به‌تایبه‌ت له‌ شاعیری په‌روه‌رده‌یی به‌مه‌به‌ستی فێرکردن و چه‌سپاندنی بنهما په‌روه‌رده‌یه‌کان ده‌کریت له‌ باخچه‌ و قوتابخانه‌ بنه‌ره‌تیه‌کاندا، وهک ئامرازێکی سه‌رکه‌وتوو به‌کار به‌یئریت.
٣. نهم چيروكەشييرييه (جوتیک کۆتر و بۆقیك) ئامرازێکی کارێگه‌ره‌ بو‌ په‌روه‌رده‌ی به‌ها و ره‌فتاری مندالان، چيروكەکه‌که‌ دمتوانیت له‌ قوناغی باخچه‌/سه‌ره‌تایی بو‌ فێرکردنی به‌هاکان به‌کار به‌یئریت. چه‌ند په‌یامێکی گرنگی بو‌ مندالان تێدا‌یه، له‌وانه‌ش ناسینی سنووری توانای خۆ ئه‌وه‌ش له‌ ریگه‌ی کاره‌کته‌ری بۆقه‌وه، که سنووری توانای خۆ نازانیت نیشان ده‌دریت.
٤. حه‌ز و خولیا و سه‌رسامی له‌گه‌ل هه‌لسه‌نگاندنی مه‌ترسی و بیره‌کردنه‌وه‌ پێش کردار، وهک دوو هۆکاری په‌روه‌رده‌یی روون، که په‌یامی ده‌قه‌که‌ی له‌خۆگرتوووه، وهک ده‌بینین کۆتر مەکان به‌هۆی ده‌نگی خۆش فریوده‌خۆن، بۆقه‌که‌ش به‌هۆی بیره‌کردنه‌وه‌ی پێش کردار توشی زیان ده‌بیت.
٥. په‌یامی کۆتایی چيروكەشييرييه‌که (‘له‌گه‌ل وهک خۆیا هه‌لسی’) رێنماییه‌کی ره‌فتارییه‌ بو‌ دیاریکردنی هاوبه‌ش/هاورێ و رێکخستنی چاو‌ه‌روانیه‌کان له‌ په‌یوه‌ندییه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کاندا، بو‌ هه‌موو که‌سێک به‌گشتی و بو‌ مندالان به‌تایبه‌تی زۆر گرنگه‌.



## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من

### الحمام وتغلب) كمثال

سهراچاو هكان

ديوان/ ديوانى بيكەس، ٢٠٠٥، دانانى ، ئوميد ناشنا، چاپى دووم، هولير.

كوردى:

- ١\_ جهلال، ميران، (٢٠٠٩)، بنياتى رووداو له رومانى كورديدا، سليمانى، چاپخانهى رهنج.
- ٢\_ دزهيبى، عبدولو احمد موشير، (٢٠١٤)، زانستى پراگماتيك، چاپى دووم، هولير، ناوهندى ئاودير بو چاپ و بلاوكر دنهوه.
- ٣\_ دهولت، ميريوان عومهر، (٢٠١١)، سيماو خهسلهتى كارمكتهر له كورته چيروكى، كورديدا (١٩٢٥-١٩٥٠)، چاپى يهكهم، سليمانى، چاپخانهى ديوان.
- ٤\_ صبرى، رازاو رهشيد، (٢٠١٠) چيروكى مندالان له ئهدهبى كورديدا، چاپخانهى حاجى هاشم، هولير.
- ٥\_ فهتاح، محمد معروف، (٢٠١١)، زمانهوانى، چاپى سنيهم، ئەكادىميای كوردى، چاپخانهى حاجى هاشم هولير.
- ٦\_ قهرهنى، ئەحمەد، (٢٠٠٧)، شيعرى فير كردن له ئهدهبى كورديدا، نيوهى يهكهمى سهدهى بيستهه، چاپى يهكهم، هولير.
- ٧\_ محمد، دلشاد على، (١٩٩٨)، بنياتى ههلبهست له شيعرى كورديدا، چاپخانهى رهنج، سليمانى.
- ٨\_ محمود، فازل مجيد، (٢٠٠٤)، شيعرى مندالان له ئهدهبى كورديدا، چاپ و پهخشى سهردهه، سليمانى.

فارسي:

- ١\_ مدنى، داود و خسروى، شكيب (١٣٨٨)، نشانه شناسى زبان در شعر كودك، فصلنامه تخصصى ادبيات فارسى، دانشگاه آزاد اسلامى، ش. ٢٣، صص، ١٠٢-١٠٣.

عهرهيبى:

- ١\_ اسماعيل: د. عز الدين، (١٩٧٦)، الادب والفنونة (الدراسة نقدية)، الطبعة السادسة، القاهرة، دار الفكر العربى.
- ٢\_ باشلار، جاستون، (١٩٨٠)، محاليات المكان، ترجمة غالب هلسا، العراق-بغداد، دار تجريرة للطباعة.
- ٣\_ عياشى، الدكتور منزر، (٢٠٠٢)، الاسلوبيه والتحليل الخطاب، مركز الانماء الحضرى، سوريه.
- ٤\_ ف. تشيتشرين، ١٩٧٨، الافكار والاسلوب، ترجمه/الدكتور حيات شراره، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد.

تويژينهوه:



## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من

### الحمام وتغلب) كمثال

1\_ عبدالكريم، شاگول عثمان، (٢٠٢٢)، كاريگهري شيعري مندالان له پرؤسهي فيربووندا\_  
قوناغى بنههتي به نمونه، نامهي ماسته، زانكوي سليمانى.

2\_ على، سروه تاهر، (٢٠١٥)، بنياتى هونهري لهكومهله چيروكى "ههلو"ى "رهووف  
بيگهرد"دا، نامهي ماسته، زانكوي سليمانى.

3\_ ميهرهبان، نارش، نهحمهدي، سهيد نهسهده، (١٤٠٢)، شيكاري شيعري كوردي مندالان\_  
مندال و ژينگه و هونراوهي ژينگهيي وهك نمونه، پزوهشنامه ادبيات كردى، سال ٩، شماره  
٢، پياپى ١٦.

#### گوفار:

1\_ حمهده، دهريا، عهبدوللا، رؤژان، (٢٠٢٠)، شيكردنهوهي پراگماتيكي چهند دهقيكي  
شيعري فهريديوون عهبدول بهرنجي بهيبي تيوري كرده قسهيهكان، گوفاري زانكوي  
گهريمان، ژماره(٤).

#### پينگهه نهلكتروني:

1\_ حهسهن، نهسهلان، (٢٠٢٤)، مندال و چيروكه شيعر، <https://knwe.org>

2\_ شوان، رهزا، (٢٠٢٩)، چيروكه شيعر لهئهدهبي مندالانى كورددا، <https://dengekan>.  
Info





## تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من الحمام وثعلب) كمثال

resources

Diwan/ Diwani Bekas, 2005, Danani, Omid Ashna, Second Edition, Erbil.

Kurdish:

1- Jalal, Miran, (2009), Structure of Rudaw in Kurdish Novel, Sulaimani, Ranj Printing House.

2- Dzeyi, Abdulwahid Moshir, (2014), Pragmatic Science, Second Edition, Erbil, Auder Publishing Center.

3- Dawlat, Mariwan Omar, (2011), Characteristics of Characters in Kurdish Short Stories (1925-1950), First Edition, Sulaimani, Dilan Printing House.

4- Sabri, Razaw Rashid, (2010) Children's Stories in Kurdish Literature, Haji Hashim Printing House, Erbil.

5- Fatah, Mohammed Marouf, (2011), Linguistics, 3rd edition, Kurdish Academy, Haji Hashim Printing House, Erbil.

6- Qarani, Ahmad, (2007), Poetry of Teaching in Kurdish Literature, First Half of the Twentieth Century, First Edition, Erbil.

7- Mohammed, Dilshad Ali, (1998), The Structure of Poetry in Kurdish Poetry, Ranj Printing House, Sulaimani.

8- Mahmoud, Fazel Majid, (2004), Children's Poetry in Kurdish Literature, Sardam Publishing House, Sulaimani.

Persian:

1- Madani, Davood and Khosravi, Shakib (2009), Language Marking in Children's Poetry, Specialized Chapter of Persian Literature, Azad Islami University, Vol. 23, pp. 102-1

Arabic:

1- Ismail: Dr. Ezaldin, (1976), Literature and Art (Critical Studies), Sixth Edition, Cairo, Dar al-Fakr al-Arabiya.

2- Bashlar, Justin, (1980), Locations of the Place, translated by Ghalib Helsa, Iraq-Baghdad, Dar Tajrba for printing.

3- Ayashi, Dr. Manzir, (2002), Al-Aslubiyah and Tahlil al-Khattab, Al-Hazri Environment Center, Syria.

4\_ F. Chitshrin, 1978, Thoughts and Style, translated by Dr. Hayat Sharara, Dar al-Shoon al-Thaqafiyah al-Aama, Baghdad.

research:

1- Abdulkarim, Shagul Osman, (2022), The Impact of Children's Poetry in the Learning Process - Primary Stage for Example, Master's Thesis, Sulaimani University.

2- Ali, Sarwa Tahir, (2015), Artistic Structure in Rauf Begard's Collection of Stories "Eagle", Master's Thesis, Sulaimani University.



تأثير اللغة في عرض المبادئ التربوية في قصص شعر الأطفال (زوج من

الحمام وتغلب) كمثال



3- Mehraban, Arsh, Ahmadi, Sayed Asad, (1402), Analysis of Kurdish Children's Poetry - Children, Environment and Environmental Poetry as an Example, Research in Kurdish Literature, Year 9, No. 2, Piapi magazine:

1- Hamad, Darya, Abdullah, Rojan, (2020), Pragmatic Analysis of Several Texts of Faraidoon Abdul Barzanji's Poetry According to the Theory of Speech Acts, Garmian University Journal, No. (4).

Website:

1- Hassan, Arsalan, (2024), Children and Poetry Stories, <https://knwe.org>

2\_ Shuan, Reza, (2029), Story Poetry in Kurdish Children's Literature, <https://dengekan.info>



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٣

